

## APPEL AUX PAYS FONDATEURS POUR UN ETAT FEDERAL EUROPEEN

L'Union européenne n'est plus à même de répondre aux défis dans les domaines économique et commercial, écologique, politique et militaire, face auxquels les européens sont confrontés. Seule une véritable Fédération européenne pourrait le faire.

### ***C'est pour cela que je soussigné(e)***

- convaincu de la nécessité de relancer la construction européenne en dehors des Traités existants qui ne permettent désormais plus de progression vers un Etat fédéral ;

- considérant l'urgence de la création d'un premier noyau d'Etat fédéral doté des instruments et des ressources nécessaires pour agir avec efficacité et efficience dans le nouvel équilibre mondial ;

- estimant que la responsabilité de prendre l'initiative pour atteindre ce but revient aux Pays fondateurs - à leurs citoyens, à leurs responsables politiques au sein des partis, des gouvernements comme des parlements - , et en premier lieu à l'Allemagne, la France et l'Italie ;

### ***demande par conséquent***

- la conclusion d'un pacte fédéral entre les États disposés à transférer au niveau européen la souveraineté dans les domaines de la diplomatie, de la défense et de la politique économique ;

- la convocation d'une Assemblée constituante élue dans les Pays qui auront signé le pacte, ayant pour mandat de rédiger la constitution d'un véritable Etat fédéral européen, ouvert à tous ceux qui voudront y adhérer, à commencer par les Pays qui ont adopté l'euro.

## APPEAL TO EUROPE'S SIX FOUNDER MEMBERS FOR A EUROPEAN FEDERAL STATE

The European Union is unable to rise to the economic, commercial, environmental, political and military challenges that now face the citizens of Europe. Only a true European federation can rise to these challenges.

### ***Therefore, the undersigned***

- being convinced of the need to restart the process of building Europe outside the ambit of the existing Treaties, as these now offer no room for progress in a federal direction;

- considering it urgent to create the first core of a European federal state, equipped with the instruments and resources to intervene efficiently in the new global balance;

- maintaining that the responsibility for accomplishing this profound action rests on Europe's six founder states, on their politicians and institutions, and primarily on those of France, Germany and Italy.

### ***Hereby requests***

- the stipulation of a federal pact, through which those states willing to do so will transfer to Europe their sovereignty in the fields of defence, political, military and economic policy;

- the convening of a constituent assembly, elected within the ambit of those countries that have entered into the pact, which will receive a mandate to draw up the Constitution of a true European federal state that will remain open to all those countries subsequently wishing to join it, starting with those that have adopted the euro.

## APPELL AN DIE GRÜNDERSTAATEN ZUR SCHAFFUNG DES EUROPÄISCHEN BUNDESSTAATES

Die Europäische Union ist nicht in der Lage, auf die Herausforderungen zu reagieren, die sich den europäischen Bürgern in den Bereichen Wirtschaft, Handel und Umwelt sowie auf politischem und militärischem Gebiet stellen. Nur eine wirkliche Europäische Föderation könnte dies leisten.

### ***Daher vertritt der/die Unterzeichnete die Auffassung, dass***

- der Aufbau Europas außerhalb der bestehenden Verträge neu zu beleben ist, die längst keinen Spielraum für Fortschritte im föderalen Sinne mehr bieten;

- vordringlich ein erster föderaler Kern des Europäischen Bundesstaates zu schaffen ist, der über die Instrumente und Mittel verfügt, um im Rahmen des neuen globalen Gleichgewichts effizient handeln zu können;

- den Gründerstaaten, ihren jeweiligen politischen Klassen und Institutionen - in erster Linie in Frankreich, Deutschland und Italien - die Verantwortung zufällt, die Initiative zur Verwirklichung dieses Ziels zu ergreifen.

### ***Deswegen fordert er/sie***

- die Unterzeichnung eines föderalen Paktes, mit dem die Staaten, die dazu bereit sind, die Souveränität in den Bereichen Außenpolitik, Militär und Wirtschaftspolitik auf Europa übertragen;

- die Einberufung einer verfassunggebenden Versammlung, zu der in den Ländern, die den Pakt unterzeichnet haben, Wahlen stattfinden müssten und die den Auftrag hätte, die Verfassung eines wirklichen Europäischen Bundesstaates auszuarbeiten, dem alle die Länder, die dies wünschen, ausgehend von den Ländern, die den Euro eingeführt haben, beitreten könnten.

## APPELLO AI PAESI FONDATAORI PER LO STATO FEDERALE EUROPEO

L'Unione europea non è in grado di rispondere alle sfide in campo economico e commerciale, ecologico, politico e militare di fronte alle quali si trovano gli europei. Solo una vera Federazione europea potrebbe farlo.

### ***Perciò il/la sottoscritto/a***

- sostiene la necessità di rilanciare la costruzione europea fuori dai Trattati esistenti, che ormai non offrono margini di progresso in senso federale;

- considera urgente la creazione di un primo nucleo di Stato federale europeo dotato degli strumenti e delle risorse per agire con efficacia nel nuovo equilibrio mondiale;

- ritiene che la responsabilità di prendere l'iniziativa per realizzare questo obiettivo ricada sui Paesi fondatori, sulle rispettive classi politiche ed istituzioni, e in primo luogo su quelle di Francia, Germania e Italia.

### ***Chiede pertanto***

- la sottoscrizione di un patto federale tra gli Stati disposti a trasferire a livello europeo la sovranità nella politica estera, militare ed economica;

- la convocazione di un'Assemblea costituente da eleggere nei paesi che abbiano sottoscritto il patto, con il mandato di redigere la costituzione di un vero Stato federale europeo, aperto a quanti vorranno aderirvi, a partire dai paesi che hanno adottato l'euro.

Name und Vorname / Nom Prénom

Nome e Cognome / Name

Anschrift / Adresse

Indirizzo / Address

Datum/Date

Data/Date

Unterschrift / Signature

Firma / Signature